AFSTANDSBEDIENING N 6719
GEBRUIKSAANWIJZING

De afstandsbediening N 6719 is ontworpen voor de HiFi-stereo bandrecorders N 4450, N 4419 en N4511. De afstandsbediening vormt het verlengde van het toetsenpaneel van de recorder. De toetsen van de afstandsbediening zijn eveneens ,,tip-toetsen" en worden, met uitzondering van de stoptoets, na het drukken verlicht. Als de afstandsbediening aangesloten is kunnen de toetsen van de afstandsbediening en de toetsen van de recorder naast elkaar gebruikt worden. De gekozen functie wordt steeds op beide panelen verlicht.

AANSLUITEN

- Schakel de recorder uit met de netschakelaar: de recorder kan anders reeds tijdens het aansluiten in een ongewenste functie geschakeld worden.
- Sluit de steker van de afstandsbediening aan op de ,,REMOTE"-aansluitbus van de recorder.

DE TOETSEN

De toetsen van de afstandsbediening corresponderen met de volgende toetsen van de aangesloten recorder:

Afstandsbediening	N 4450	N 4419/N 4511
PAUSE	– PAUSE	– PAUSE
REC	– REC	– REC
◁◁ WIND	– ◁◁WIND	– REW
WIND▷▷	– WIND▷▷	– WIND
START (linker toets)	– ◁ LEFT	– PLAY
START (rechter toets)	– RIGHT ▷	– PLAY
STOP	– STOP	– STOP

GEBRUIK

De afstandsbediening kan in de hand worden gehouden of bijv. op een tafel of op de armleuning van een fauteuil worden gelegd. Door het bijgeleverde bevestigingsplaatje tegen bijv. een muur te schroeven (zie fig.) kan de afstandsbediening ook opgehangen worden.
De afstandsbediening vergroot het bedieningscomfort van de recorder. Zij vergemakkelijkt bijv. het opnemen van een platenspeler: terwijl met de ene hand de naald op de plaat wordt gezet kan tegelijkertijd met de andere hand de band gestart worden voor opnemen.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Kabellengte: ongeveer 7 meter.
- Afmetingen: 190 x 65 x 35 mm.
- Steker: 10-polig, rond.

FERNBEDIENUNG N 6719
GEBRAUCHSANWEISUNG.

Die Fernbedienung N 6719 wurde für die HiFi-Stereo-Tonbandgeräte N4450, N 4419 und N 4511 entworfen und stellt gewissermaßen eine Verlängerung des Tastenfeldes des Tonbandgeräts dar. Die Tasten der Fernbedienung sind ebenfalls Tipptasten und werden mit Ausnahme der Stopptaste bei Betätigung beleuchtet. Wenn die Fernbedienung angeschlossen ist, können ihre Tasten und die des Tonbandgeräts nebeneinander benutzt werden. Die gewählte Funktion wird stets durch das Aufleuchten der entsprechenden Tasten in beiden Feldern angezeigt.

ANSCHLUSS

- Tonbandgerät mit dem Netzschalter ausschalten, da es sonst bereits während des Anschließens unbeabsichtigt auf eine zufällig eingeschaltete Funktion geschaltet werden kann.
- Stecker der Fernbedienung an die Buchse „REMOTE" des Tonbandgeräts anschließen.

TASTEN

Die Tasten der Fernbedienung entsprechen folgenden Tasten des angeschlossenen Tonbandgeräts:

Fernbedienung	N 4450	N 4419/N 4511
PAUSE	– PAUSE	– PAUSE
REC	– REC	– REC
◁◁ WIND	– ◁◁WIND	– REW
WIND ▷▷	– WIND▷▷	– WIND
START (linke Taste)	– ◁LEFT	– PLAY
START (rechte Taste)	– RIGHT ▷	– PLAY
STOP	– STOP	– STOP

GEBRAUCH

Man kann die Fernbedienung in der Hand halten oder auf den Tisch oder die Lehne eines Sessels legen. Wenn man die mitgelieferte Befestigungsplatte - etwa an der Wand - festschraubt (siehe Abb.), kann man die Fernbedienung auch daran aufhängen.
Die Fernbedienung erhöht den Bedienungskomfort des Tonbandgeräts. Sie macht z.B. das Überspielen von Schallplatten bequemer: während man mit der einen Hand die Nadel auf die Platte aufsetzt, kann man gleichzeitig mit der anderen Hand den Bandlauf betätigen, um mit dem Tonbandgerät aufzunehmen.

TECHNISCHE DATEN

- Kabellänge: ungefähr 7 m
- Abmessungen: 190 x 65 x 35 mm
- Stecker: 10-polig, rund.

REMOTE CONTROL N 6719
DIRECTIONS FOR USE

The remote control N 6719 is designed for the HiFi stereo tape recorders N 4450, N 4419 and N4511. The remote control serves as an extension of the control panel of the recorder. The keys of the remote control are "tip-touch" keys, too, which, except for the stop key, are illuminated on being pressed. If the remote control is connected, the keys of the remote control and the keys of the recorder can be used side by side. The chosen function is always illuminated on both panels.

CONNECTION

- Switch off the recorder with the mains switch; otherwise the recorder may, during connecting up, be switched to an undesired function.
- Connect the plug of the remote control to the "REMOTE" socket of the recorder.

THE KEYS

The keys of the remote control unit correspond to the following keys of the recorder to which the unit is connected:

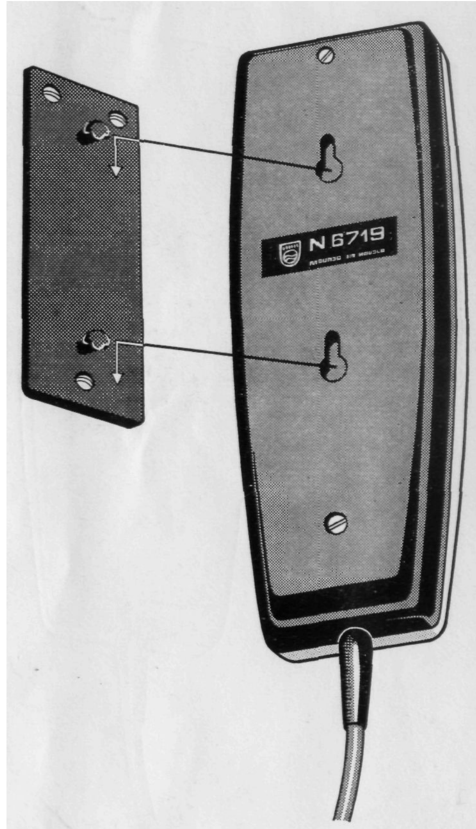
Remote control	N 4450	N 4419/N 4511
PAUSE	– PAUSE	– PAUSE
REC	– REC	– REC
◁◁ WIND	– ◁◁WIND	– REW
WIND ▷▷	– WIND▷▷	– WIND
START (left-hand key)	– ◁LEFT	– PLAY
START (right-hand key)	– RIGHT ▷	– PLAY
STOP	– STOP	– STOP

APPLICATION

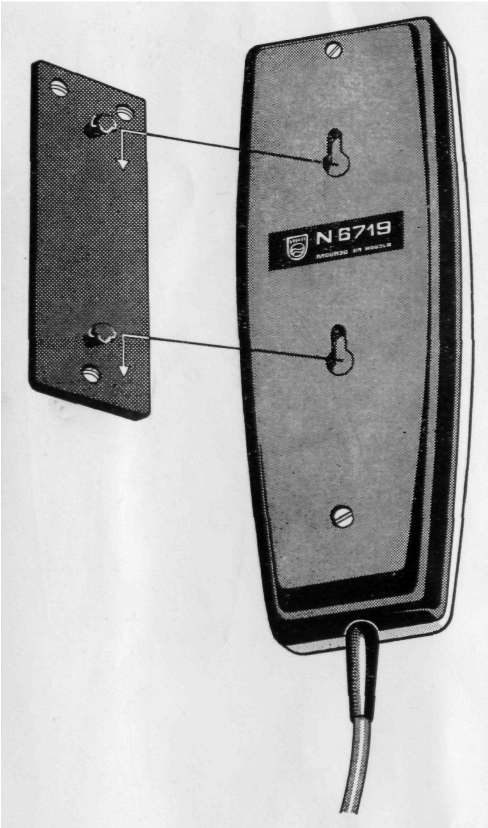
The remote control unit can be held in the hand or, for example, placed on a table or the arm of an easy chair. If the fixing plate supplied with the unit is screwed to a wall, for example (as shown in the sketch), the remote control unit can be hung.
The remote control promotes ease of operation on the recorder. For example, it facilitates recording from a record player: while one hand is used to place the pick-up on the record, the other is used to start the recorder for recording.

TECHNICAL DATA

- Length of cable: about 7 metres (24').
- Dimensions: 190 x 65 x 35 mm
  (7 1/2" x 2 9/16" x 1 3/8").
- Plug: 10-pin, round.



3922 982 73902 Pr. in Holland 375/2 2818 HE



TELECOMMANDE N 6719
MODE D'EMPLOI

La télécommande N 6719 est destinée à être employée en combinaison avec les magnétophones HiFi stéréo N4450, N4419 et N 4511. Cette télécommande se présente comme le satellite du panneau à touches du magnétophone. La télécommande comporte les mêmes touches contact qui - exception faite de la touche d'arrêt - sont éclairées après avoir été actionnées. Après branchement de la télécommande, la commande du magnétophone peut être effectuée, soit par les touches groupées sur l'appareil proprement dit, soit à l'aide des touches de la télécommande. L'indication de la fonction choisie est assurée par l'éclairage des deux types de touches.

BRANCHEMENT

- Mettre le magnétophone hors circuit à l'aide de l'interrupteur secteur, sinon le passage à une fonction différente pourrait intervenir au moment du branchement.
- Introduire la fiche de la télécommande dans la prise "REMOTE" du magnétophone.

LES TOUCHES

Les touches de la télécommande correspondent aux touches ci-après du magnétophone connecté:

Télécommande	N 4450	N 4419/N 4511
PAUSE	– PAUSE	– PAUSE
REC	– REC	– REC
◁◁ WIND	– ◁◁ WIND	– REW
WIND ▷▷	– WIND ▷▷	– WIND
START (à gauche)	– ◁ LEFT	– PLAY
START (à droite)	– RIGHT ▷	– PLAY
STOP	– STOP	– STOP

EMPLOI

La télécommande peut être tenue à la main ou être posée sur une table ou sur le bras d'un fauteuil. La fixation au mur est également possible. A cet effet, une plaquette de fixation (pour le montage, voir l'illustration) est fournie avec la télécommande. La télécommande ajoute encore au confort de commande du magnétophone. Elle facilite par exemple l'enregistrement à partir d'un pick-up: Au moment de poser l'aiguille sur le disque, le démarrage simultané de l'enregistrement peut être obtenu de l'autre main où l'on tient la télécommande.

DONNEES TECHNIQUES

- Longueur du cordon: 7 mètres (24') environ
- Dimensions: 190 x 65 x 35 mm
  (7 1/2" x 2 9/16" x1 3/8").
- Fiche: ronde, à 10 pôles.

MANDO A DISTANCIA N 6719
MODO DE EMPLEO

El mando a distancia N 6719 ha sido disenado para uso con los magnetofonos estereofónicos de alta fidelidad: N 4450, N 4419 y N 4511, y es una prolongación del teclado del magnetôfono. Sus teclas son también del tipo de contacto que se iluminan (excepto la de parada) al posar sobre ellos la llema del dedo.

Una vez conectado pueden accionarse indistintamente sus teclas o las del magnetôfono, iluminândose la funciôn elegida en ambos paneles.

CONEXION

- Desconecte el magnetôfono por medio de su interruptor, pues si lo hace sacando únicamente la clavija del enchufe corre el peligro de que al conectarlo de nuevo siga, contra su deseo, la funciôn en que habfa quedado conectada.
- Inserte la clavija del mando a distancia en el enchufe "REMOTE" del magnetôfono.

TECLAS

Sus teclas se corresponden de la siguiente forma con las del magnetófono al que está conectado:

Mando a distancia	N 4450	N 4419/N 4511
PAUSE	– PAUSE	– PAUSE
REC	– REC	– REC
◁◁ WIND	– ◁◁ WIND	– REW
WIND ▷▷	– WIND ▷▷	– WIND
START (tecla izquierda)	– ◁ LEFT	– PLAY
START (tecla derecha)	– RIGHT ▷	– PLAY
STOP	– STOP	– STOP

EMPLEO

El mando a distancia puede tenerse en la mano, colocarse sobre una mesa o en el brazo de un sillon. Si lo desea puede colgarlo también de la pared por medio de la placa de fijaciôn mural que se acompana (ver fig.).

No cabe duda que el mando a distancia hace mis cômodo el uso del magnetôfono. He aquf un ejemplo: para grabar un disco, con una mano posa Vd. la aguja sobre el surco, mientras con la otra acciona la tecla que pone en marcha la cinta.

DATOS TECNICOS

- Longitud del cable: unos 7 metros
- Dimensiones: 190 x 65 x 35 mm
- o Clavija: redonda, decapolar.

COMANDO A DISTANZA N 6719
ISTRUZIONI PER L'USO

Il comando a distanza N 6719 è stato ideato **per** i registratori a nastro HiFi-Stereo N 4450, N 4419 e N4511. L'apparecchio costituisce il prolungamento del pannello a tasti del registratore. I tasti del comando a distanza sono pure del tipo "a toccata" e vengono quindi illuminati dopo essere stati toccati, salvo il tasto di arresto. Quando il comando a distanza è collegato, possono essere adoperati sia i tasti del comando a distanza ehe i tasti del registratore. Il funzionamento scelto viene sempre illuminato sui due pannelli.

COLLEGAMENTO

- Disinserire il registratore mediante l'interruttore di rete per evitare ehe esso possa venir inserito durante il collegamento in una funzione non desiderata.
- Collegare la spina del comando a distanza alla presa "REMOTE" del registratore.

TASTI

I tasti del comando a distanza corrispondono con i seguenti tasti del registratore collegato:

Comando a distanza	N 4450	N 4419/N 4511
PAUSE	– PAUSE	– PAUSE
REC	– REC	– REC
◁◁ WIND	– ◁◁ WIND	– REW
WIND ▷▷	– WIND ▷▷	– WIND
START (tasto di sinistra)	– ◁ LEFT	– PLAY
START (tasto di destra)	– RIGHT ▷	– PLAY
STOP	– STOP	– STOP

IMPIEGO

L'apparecchio per il comando **a** distanza può essere tenuto in mano oppure appoggiato su una tavola o sul bracciuolo di una poltrona. Avvtando la piastrina di fissaggio p.e. contro un muro (vedere la fig.) vi si può attaccare l'apparecchio per il comando a distanza.

Il comando a distanza aumenta la facilità dell'uso del registratore p.e. con la registrazione da giradischi, mentre con una mano la puntina può essere posizionata sul disco, simultaneamente l'altra mano può effettuare l'avviamento del nastro per registrare.

DATI TECNICI

- Lunghezza del cavo: ca. 7 metri
- Dimensioni: 190 x 65 x 35 mm
- Presa: a 10 polari, rotonda.